

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.04

"Bicephaly"

Kreese bringt Terry zurück zu Cobra Kai, aber sein ehemaliger Partner ist nicht daran interessiert, die Geschichte zu wiederholen. Johnny wird neidisch auf Daniel, der Miguel betreut.

Geschrieben von:

Stacey Harman

Regie:

Marielle Woods

Sendetermin:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Dallas Young	...	Kenny Payne
Joe Seo	...	Kyler
Khalil Everage	...	Chris
Aedin Mincks	...	Mitch
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Kwajalyn Brown	...	Sheila
Regan Ciccarelli	...	Ellie
Phillip DeVona	...	Mike
Avangelina Friedlander	...	Cindee
Dustin Lewis	...	Mr. Palmer
Candace Moon	...	Laura
Thomas Parobek	...	Little Johnny
Milena Rivero	...	Lia
Nyla Turner	...	Cassie

1

00:00:06 --> 00:00:08

EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:14 --> 00:00:15

Wie ihr seht,

3

00:00:16 --> 00:00:20

ist der Campus der West Valley High
viel größer als die Mittelschule,

4

00:00:20 --> 00:00:22

und wenn ihr nächstes Jahr anfangt,

5

00:00:22 --> 00:00:26

habt ihr Zugang zu tollen Einrichtungen.

6

00:00:26 --> 00:00:29

Unser Labor ist auf dem neuesten Stand.

7

00:00:30 --> 00:00:31

Zumindest war es das.

8

00:00:31 --> 00:00:34

-Wurde es bei der Schlägerei zerstört?

-Nein.

9

00:00:34 --> 00:00:36

Der Bezirk verlangte von uns,

10

00:00:36 --> 00:00:39

alles zu entfernen,
was möglicherweise als Waffe

11

00:00:39 --> 00:00:42

bei einem weiteren Vorfall
verwendet werden könnte.

12

00:00:43 --> 00:00:44

Ok, gehen wir...

13

00:00:45 --> 00:00:47
Ok, hier ist die Cafeteria.

14

00:00:47 --> 00:00:49
Es gab dort eine Schlägerei
und Schäden, aber...

15

00:00:50 --> 00:00:51
Hey, Neuer. Was meinst du?

16

00:00:53 --> 00:00:55
Ich? Was?

17

00:00:55 --> 00:00:58
Die Highschool? Ich hörte, es spukt.
Glaubst du, es stimmt?

18

00:00:58 --> 00:01:01
Oh, auf jeden Fall, ja.

19

00:01:01 --> 00:01:03
Ich bin vor fünf Jahren gestorben.

20

00:01:04 --> 00:01:07
Ok, Geisterjunge,
du hast Erdbeere auf dem Schlangen-Shirt.

21

00:01:09 --> 00:01:10
So lässt du mich herumlaufen?

22

00:01:10 --> 00:01:13
Zuerst dachte ich,
es gehört zum bösen Design,

23

00:01:13 --> 00:01:16
aber dann merkte ich, du bist ein Chaot.

24

00:01:16 --> 00:01:19
Aber keine Sorge.
Du bist unsichtbar, oder?

25
00:01:21 --> 00:01:22
Ja...

26
00:01:25 --> 00:01:28
Bert, ich sage dir, da war ein Funke.

27
00:01:28 --> 00:01:29
Quatsch.

28
00:01:29 --> 00:01:31
Lexi DiMarco geht nie mit dir.

29
00:01:31 --> 00:01:32
Sie ist eine Elftklässlerin.

30
00:01:33 --> 00:01:34
Ich weiß. Sie ist eine JILF.

31
00:01:34 --> 00:01:37
-Was ist das?
-JILF. "Junior I'd Like To..."

32
00:01:37 --> 00:01:38
Oh!

33
00:01:39 --> 00:01:41
Jemand hat sich verlaufen.

34
00:01:41 --> 00:01:44
Ja. Wie kommst du darauf,
dass du das hier tragen kannst?

35
00:01:44 --> 00:01:46
Es ist von meinem Dojo.

36
00:01:47 --> 00:01:50
Haben sie eine Kindergartenklasse?

37

00:01:50 --> 00:01:51
Oder eine Kita.

38
00:01:55 --> 00:01:58
Lauf zu deiner Mommy.
Tschüss, du kleine Bitch.

39
00:02:10 --> 00:02:11
Du willst zuerst angreifen?

40
00:02:11 --> 00:02:14
-Ich...
-Ja. Ein Ratschlag, Junge.

41
00:02:14 --> 00:02:16
Steig aus, solange du es kannst.

42
00:02:16 --> 00:02:19
Sie werden verlieren.
Es wird unangenehm werden.

43
00:02:25 --> 00:02:27
Schwächling! Er fängt an zu weinen!

44
00:02:50 --> 00:02:51
Angriff!

45
00:02:53 --> 00:02:55
Gut so. Angriff!

46
00:02:57 --> 00:02:58
Gut so.

47
00:02:58 --> 00:02:59
Gut so.

48
00:03:04 --> 00:03:05
Oh, Scheiße!

49
00:03:06 --> 00:03:08

Ich kriege keinen Ärger, oder?

50

00:03:09 --> 00:03:14

Ok, man erreicht am besten Punkte,
indem man auf den Oberkörper zielt.

51

00:03:15 --> 00:03:17

Ok, Front-Kick, Side-Kick. Fertig?

52

00:03:18 --> 00:03:18

Los!

53

00:03:20 --> 00:03:21

Sehr schön.

54

00:03:22 --> 00:03:23

Tut mir leid.

55

00:03:24 --> 00:03:26

Schöner Kick, LaRusso!

56

00:03:26 --> 00:03:28

Denk dran, mit dem Fuß durch das Ziel.

57

00:03:29 --> 00:03:31

-Fertig. Los!

-Sehr gut.

58

00:03:32 --> 00:03:34

All eure Aggressionen verschwinden.

59

00:03:41 --> 00:03:45

-Oh, Scheiße. Daneben. Meine Schuld.
-Sehr gut. Reiß dich zusammen. Bauch rein.

60

00:03:46 --> 00:03:49

Guter Tag. Ihr habt Härte gezeigt.

61

00:03:50 --> 00:03:51

Ist wirklich alles ok?

62

00:03:51 --> 00:03:54
Oh ja. Nein, sie haben
langsam wieder ihre normale Farbe.

63

00:03:54 --> 00:03:58
Diaz. Hast du Hunger?
Ich koche dein Lieblingsessen.

64

00:03:58 --> 00:04:00
Pikantes Manwich mit Pommes.

65

00:04:00 --> 00:04:03
Mr. LaRusso nimmt mich mit.
Wir reparieren Moms Auto.

66

00:04:04 --> 00:04:05
Ok. Kein Problem.

67

00:04:08 --> 00:04:09
Sensei.

68

00:04:09 --> 00:04:11
Fertig, wenn du es bist.

69

00:04:19 --> 00:04:20
Hey, Leute.

70

00:04:21 --> 00:04:24
Mein Kumpel Rory
hat Freikarten fürs Autokino.

71

00:04:24 --> 00:04:27
Alte Schule, so etwas wie Bloodsport?

72

00:04:27 --> 00:04:30
Ich kenne den Film. Mein Dad hat
eine alte Videokassette dagelassen.

73

00:04:30 --> 00:04:32

Der einzige Beweis, dass er existierte.

74

00:04:32 --> 00:04:35

Er soll toll sein.
Wenn ihr wollt, los geht's.

75

00:04:35 --> 00:04:37

Kommt drauf an, wie spät ich arbeite.

76

00:04:37 --> 00:04:39

Mein neuer Chef hat mich
auf den Plan gesetzt.

77

00:04:40 --> 00:04:42

Der Typ ist total fies.

78

00:04:42 --> 00:04:43

Du hast einen neuen Job? Wo?

79

00:04:44 --> 00:04:46

-Das geht dich nichts an.
-Ok.

80

00:04:48 --> 00:04:49

Sieh mal einer an.

81

00:04:52 --> 00:04:53

Was ist los?

82

00:04:54 --> 00:04:56

Ich war gestern in der Schule,

83

00:04:57 --> 00:04:59

und ältere Jungen haben mich geärgert.

84

00:04:59 --> 00:05:02

Einer sagte, ich soll Cobra Kai verlassen.

85

00:05:02 --> 00:05:05

-Wer?

-Ich weiß nicht. Spitze rote Haare.

86

00:05:07 --> 00:05:10

-Wir schulden dem Judas noch etwas.
-Allerdings.

87

00:05:10 --> 00:05:11

Alle antreten.

88

00:05:17 --> 00:05:20

Wie ihr wisst,
arbeiten unsere Feinde zusammen.

89

00:05:21 --> 00:05:23

Sie kombinieren ihre Stile,
um uns zu schlagen.

90

00:05:24 --> 00:05:26

Aber sie werden scheitern.

91

00:05:26 --> 00:05:29

Denn es gibt nur einen Weg.

92

00:05:29 --> 00:05:31

Und der lautet?

93

00:05:31 --> 00:05:32

Der Weg der Faust, Sir!

94

00:05:32 --> 00:05:33

Genau.

95

00:05:33 --> 00:05:36

Aber wir können uns auch steigern.

96

00:05:36 --> 00:05:37

Klasse,

97

00:05:38 --> 00:05:40

das ist Sensei Terry Silver.

98

00:05:45 --> 00:05:47
Mitbegründer von Cobra Kai

99

00:05:47 --> 00:05:51
und einer der erbittertsten Kämpfer
in der Geschichte des Sports.

100

00:05:52 --> 00:05:55
Gemeinsam haben wir Cobra Kai
von Grund auf aufgebaut,

101

00:05:56 --> 00:05:59
und jetzt will er euch
auf das All Valley vorbereiten.

102

00:06:02 --> 00:06:03
Danke, Sensei Kreese.

103

00:06:04 --> 00:06:06
Es ist mir eine Ehre.

104

00:06:06 --> 00:06:09
Mit zwei Senseis
verdoppelt sich euer Training.

105

00:06:10 --> 00:06:11
Das heißt doppelte Arbeit.

106

00:06:11 --> 00:06:15
Und wenn ihr nicht bereit seid,
200 % zu geben,

107

00:06:15 --> 00:06:17
könnt ihr jetzt gehen.

108

00:06:17 --> 00:06:20
Aber wenn ihr euch anstrengt, uns folgt,

109

00:06:21 --> 00:06:23

bringen wir euch auf die nächste Stufe.

110

00:06:33 --> 00:06:35
Vielleicht bist du nur müde.

111

00:06:36 --> 00:06:39
Ich schwöre,
das ist mir noch nie passiert.

112

00:06:40 --> 00:06:41
Natürlich nicht.

113

00:06:42 --> 00:06:48
Im Krankenhaus habe ich Zugang
zu bestimmten Medikamenten.

114

00:06:48 --> 00:06:50
Was? Ich brauche keine Pillen.

115

00:06:51 --> 00:06:53
Ich bin 100 % Mann.

116

00:06:54 --> 00:06:55
Ok.

117

00:06:56 --> 00:06:57
Was ist los?

118

00:06:58 --> 00:07:00
Ich kriege LaRusso und Miguel
nicht aus dem Kopf.

119

00:07:01 --> 00:07:04
Sie verbringen viel Zeit zusammen,
reparieren dein Auto.

120

00:07:05 --> 00:07:07
Ja, aber seit Miguel dort ist,

121

00:07:07 --> 00:07:09

verbringen wir mehr Zeit miteinander.

122

00:07:10 --> 00:07:12

Wusstest du,
dass er Miguel Top Gun zeigte?

123

00:07:12 --> 00:07:14

Ich liebe den Film.

124

00:07:14 --> 00:07:15

Tom Cruise sieht so gut aus.

125

00:07:15 --> 00:07:17

Cruise ist schlecht darin.

126

00:07:17 --> 00:07:21

Im Gegensatz zu Iceman,
der Beste der Besten, Waschbrettbauch.

127

00:07:21 --> 00:07:24

Plötzlich taucht ein Neuer auf,
die Flasche, nennt sich Maverick.

128

00:07:24 --> 00:07:26

Man kann sich nicht Maverick nennen.

129

00:07:28 --> 00:07:32

Er hat keinen Platz bei Miramar verdient.
Sein Flügelmann starb. Nicht cool.

130

00:07:33 --> 00:07:36

Ok, es geht nicht um Tom Cruise.

131

00:07:37 --> 00:07:39

Es geht um Miguel.

132

00:07:40 --> 00:07:43

-Wir sollten ihm von uns erzählen.
-Ich weiß nicht.

133

00:07:44 --> 00:07:46
Ich fühle mich schuldig.

134
00:07:46 --> 00:07:48
Solche Geheimnisse sind nicht gut.

135
00:07:49 --> 00:07:50
Sie belasten.

136
00:07:50 --> 00:07:53
Was, wenn es nur schlimmer wird?

137
00:07:54 --> 00:07:55
Miggy liebt dich.

138
00:07:56 --> 00:07:58
Wie kann es schlimmer werden?

139
00:08:00 --> 00:08:02
Kinder können komisch reagieren.

140
00:08:02 --> 00:08:03
Wie wäre es damit?

141
00:08:04 --> 00:08:07
Du kannst es ihm sagen,
wenn du bereit bist.

142
00:08:08 --> 00:08:10
Aber du wirst dich besser fühlen.

143
00:08:22 --> 00:08:25
Unglaublich, dass ich so viel
über Generatoren und Pumpen weiß.

144
00:08:25 --> 00:08:28
Tut mir leid, dass du am Samstag
ein Auto reparieren musst.

145
00:08:28 --> 00:08:31

Oh, nein, schon gut.
Meine Mom wird sich freuen.

146

00:08:32 --> 00:08:33
Sie kann sich wieder verabreden.

147

00:08:35 --> 00:08:36
War wohl ein Fehler.

148

00:08:36 --> 00:08:39
Ja, das kann ich verstehen.

149

00:08:40 --> 00:08:43
Meine Mom nannte es
"Mittagessen mit einer Freundin". Schlimm.

150

00:08:43 --> 00:08:47
Einmal sah ich sie mit Mr. Harris,
meinem Geschichtslehrer.

151

00:08:47 --> 00:08:50
Das war... Echt unangenehm.

152

00:08:51 --> 00:08:53
Aber er gab mir eine Eins,
das war ein Vorteil.

153

00:08:54 --> 00:08:56
Ok, das sieht gut aus.

154

00:08:57 --> 00:08:58
Ok,

155

00:08:59 --> 00:09:00
der Moment der Wahrheit.

156

00:09:01 --> 00:09:03
-Steig ein, probier es aus.
-Ok.

157

00:09:05 --> 00:09:06

Mal sehen.

158

00:09:07 --> 00:09:08

-Starten?

-Starten.

159

00:09:11 --> 00:09:13

-Funktioniert!

-Du bist ein Naturtalent.

160

00:09:16 --> 00:09:19

Wir fahren zu einer Party
und treffen Amanda und Sam.

161

00:09:19 --> 00:09:23

-Ich bin spät dran. Los geht's.

-Was? Ich kann nicht fahren.

162

00:09:24 --> 00:09:27

Oh, dann schlage ich vor,
dass du langsam rückwärtsfährst.

163

00:09:29 --> 00:09:30

Ok.

164

00:09:37 --> 00:09:38

Ok.

165

00:09:41 --> 00:09:43

-Nein, du machst das toll.

-Ok.

166

00:09:43 --> 00:09:44

Alles ok.

167

00:09:46 --> 00:09:47

Nein.

168

00:09:52 --> 00:09:54

Musste ich wirklich mitkommen?

169

00:09:54 --> 00:09:57

Sheila hat zehn Jahre für uns gearbeitet,
sie gehört zur Familie.

170

00:09:57 --> 00:10:00

Du hast gern auf Cindee aufgepasst.
Oh, hi.

171

00:10:00 --> 00:10:05

Es ist der letzte Ort, an dem ich
meinen Samstag verbringen möchte.

172

00:10:05 --> 00:10:07

Leute sind schlimmer dran als du.

173

00:10:11 --> 00:10:12

Entspann dich!

174

00:10:13 --> 00:10:15

Los, meine Damen. Zeit ist Geld.

175

00:10:16 --> 00:10:17

Sie warten nicht den ganzen Tag.

176

00:10:17 --> 00:10:21

Steckt das Trinkgeld ein,
aber seid diskret.

177

00:10:22 --> 00:10:24

Tammy, komm. Mehr Lippenstift.

178

00:10:25 --> 00:10:26

Tory.

179

00:10:26 --> 00:10:29

Meinetwegen. Beeil dich.
Los geht's, Ladys! Showtime!

180

00:10:57 --> 00:11:00

Sagte ich, es ist der letzte Ort?

181

00:11:00 --> 00:11:02

Ich meinte, der erste.

182

00:11:06 --> 00:11:08

Also, werdet ihr Hawk verprügeln?

183

00:11:08 --> 00:11:10

Vergiss es. Denk an die Kombinationen.

184

00:11:10 --> 00:11:12

Nutze das Tempo. Los geht's.

185

00:11:13 --> 00:11:13

Ja. Noch mal.

186

00:11:14 --> 00:11:16

Ich habe geübt. Ich kenne alle Bewegungen.

187

00:11:19 --> 00:11:20

Oh, tatsächlich?

188

00:11:21 --> 00:11:22

Was?

189

00:11:28 --> 00:11:29

Komm schon.

190

00:11:31 --> 00:11:34

Bei Miyagi-Do lernte ich,
dass man alle Bewegungen lernen kann,

191

00:11:34 --> 00:11:37

aber ohne Gleichgewicht sind sie sinnlos.

192

00:11:37 --> 00:11:39

-Verstanden?

-Ja.

193

00:11:43 --> 00:11:46
Eine Cobra-Kai-Lektion.
Ich habe Miyagi-Do als Beispiel...

194

00:11:46 --> 00:11:47
Ist schon gut.

195

00:11:48 --> 00:11:50
Gleichgewicht ist wichtig.

196

00:11:51 --> 00:11:52
Wer nicht stehen kann,

197

00:11:54 --> 00:11:55
kann nicht kämpfen.

198

00:11:57 --> 00:11:59
Ich muss mit Mr. Keene sprechen.

199

00:11:59 --> 00:12:01
Ja, Sensei.

200

00:12:04 --> 00:12:06
Sensei Kreese hat mir von dir erzählt.

201

00:12:06 --> 00:12:09
Du hast bei Miyagi-Do trainiert,
jetzt Cobra Kai.

202

00:12:09 --> 00:12:12
Du könntest uns alle fertigmachen.

203

00:12:13 --> 00:12:15
-Ich tue alles, um zu gewinnen.
-Gut.

204

00:12:16 --> 00:12:17
Zeig es mir.

205

00:12:19 --> 00:12:22

Was ist los?

Du willst keinen alten Mann schlagen?

206

00:12:22 --> 00:12:24

Komm schon. Zeig es mir.

207

00:12:30 --> 00:12:31

Sagte ich, du sollst mich schonen?

208

00:12:32 --> 00:12:34

Komm schon. Keine Gnade.

209

00:12:42 --> 00:12:44

Gut.

210

00:12:47 --> 00:12:49

Jetzt bin ich dran.

211

00:12:54 --> 00:12:55

Hände hoch.

212

00:13:08 --> 00:13:09

Komm schon.

213

00:13:12 --> 00:13:14

Du hast gelernt,
deine Wut zu kontrollieren,

214

00:13:15 --> 00:13:16

aber du hast Angst.

215

00:13:17 --> 00:13:20

-Ich habe vor nichts Angst.
-Lügst du mich oder dich selbst an?

216

00:13:22 --> 00:13:24

Wenn du ein Champion sein willst,

217

00:13:24 --> 00:13:27

musst du die Angst ausgraben
und dich ihr stellen, was immer es ist.

218

00:13:28 --> 00:13:31
Wenn du es nicht tust,
hält sie dich für immer zurück.

219

00:13:33 --> 00:13:34
Verstanden?

220

00:13:37 --> 00:13:38
Ja, Sensei.

221

00:13:40 --> 00:13:41
Gut.

222

00:13:43 --> 00:13:47
ALLE FOTOS ANSEHEN

223

00:13:51 --> 00:13:52
Ja!

224

00:13:55 --> 00:13:56
Ja!

225

00:14:03 --> 00:14:06
WIE SAGE ICH MEINEM SCHÜLER,
DASS ICH SEINE MOM BUMSE?

226

00:14:08 --> 00:14:11
Hier klicken, um die heißesten Videos...

227

00:14:11 --> 00:14:13
Oh, Scheiße. Was ist das?

228

00:14:23 --> 00:14:25
"Du kommst nie an mir vorbei."

229

00:14:25 --> 00:14:27
"Doch. Ich bin ein amerikanischer Held."

230
00:14:27 --> 00:14:28
Bum!

231
00:14:29 --> 00:14:31
"Da hast du's."

232
00:14:31 --> 00:14:33
"Der Gute gewinnt immer."

233
00:14:35 --> 00:14:37
Schatz, was machst du da?

234
00:14:38 --> 00:14:41
Mrs. Wilson sagte,
sie hat dich ins Bett gebracht.

235
00:14:41 --> 00:14:42
Ich konnte nicht schlafen.

236
00:14:43 --> 00:14:45
Gut, dass du wach bist.

237
00:14:46 --> 00:14:49
Ich habe große Neuigkeiten.

238
00:14:49 --> 00:14:51
Erinnerst du dich an Sid,
mit dem wir essen waren?

239
00:14:52 --> 00:14:53
Der fette Glatzkopf?

240
00:14:53 --> 00:14:56
Sag das nicht.
Er ist ein sehr erfolgreicher Mann.

241
00:14:56 --> 00:14:57
Weißt du, was?

242
00:14:59 --> 00:15:00
Wir sind verlobt.

243
00:15:00 --> 00:15:02
Ist das nicht schön?

244
00:15:02 --> 00:15:06
-Du hast einen neuen Daddy.
-Ich will keinen neuen Daddy.

245
00:15:06 --> 00:15:10
Glaub mir, Schatz. Alles wird besser.

246
00:15:10 --> 00:15:10
Nein!

247
00:15:21 --> 00:15:22
Johnny, bitte.

248
00:15:24 --> 00:15:26
Was hast du da?

249
00:15:31 --> 00:15:32
Du bewahrst seine Sachen auf?

250
00:15:32 --> 00:15:35
Johnny, du solltest es nicht verstecken.

251
00:15:36 --> 00:15:37
Wir müssen es vergessen.

252
00:15:38 --> 00:15:40
Ich werfe alles weg.

253
00:15:40 --> 00:15:41
Nein!

254
00:15:41 --> 00:15:43
Johnny! Das reicht!

255

00:15:44 --> 00:15:45

Er hat uns verlassen!

256

00:15:45 --> 00:15:48

Du hast einen neuen Daddy. Geh ins Bett!

257

00:15:49 --> 00:15:50

Sofort!

258

00:16:18 --> 00:16:20

Ziemlich cool. Wer ist das?

259

00:16:20 --> 00:16:22

Oh, das ist Christopher Cross.

260

00:16:22 --> 00:16:23

Populär in den 80ern.

261

00:16:23 --> 00:16:25

Sensei hat ihn nie erwähnt.

262

00:16:25 --> 00:16:28

Ja, nicht alles in den 80ern war Hardrock.

263

00:16:29 --> 00:16:32

Es gab ein paar Softrock-Songs,
die perfekt waren.

264

00:16:33 --> 00:16:35

Michael McDonald, Billy Joel, Chicago...

265

00:16:35 --> 00:16:37

Wer ist Chicago?

266

00:16:37 --> 00:16:40

Das hast du nicht gesagt. Es ist gelb.

267

00:16:43 --> 00:16:46

Du weißt,
du musst bei gelb langsamer fahren?

268

00:16:47 --> 00:16:49

Tut mir leid.
Sensei und ich beschleunigen.

269

00:16:49 --> 00:16:51

Es ist egal, was er macht.

270

00:16:51 --> 00:16:53

Mit meiner Tochter fährst du vorsichtig.

271

00:16:53 --> 00:16:55

Ja. Stimmt. Tut mir leid.

272

00:16:55 --> 00:16:57

Anfangs war ich auch nervös.

273

00:16:59 --> 00:17:02

Meistens haben Väter
Kindern das Fahren beigebracht.

274

00:17:03 --> 00:17:04

Ich hatte Glück,

275

00:17:05 --> 00:17:07

dass ich Mr. Miyagi traf.

276

00:17:07 --> 00:17:10

Er machte mir klar,
dass ich zwar keinen Vater hatte,

277

00:17:10 --> 00:17:13

aber jemand anders
die Rolle übernehmen konnte.

278

00:17:14 --> 00:17:16

Das Traurige ist, dass ich einen Dad habe.

279

00:17:16 --> 00:17:18
Hast du ihn getroffen?

280

00:17:18 --> 00:17:19
Ich weiß nicht viel über ihn.

281

00:17:22 --> 00:17:24
Er war in etwas Illegales verwickelt,

282

00:17:26 --> 00:17:28
meine Mom war schwanger
und wollte, dass er aufhört, und...

283

00:17:29 --> 00:17:31
Er machte weiter.

284

00:17:31 --> 00:17:33
Deshalb sind Mom und Yaya hierhergezogen.

285

00:17:34 --> 00:17:35
Ich habe nachgeforscht.

286

00:17:35 --> 00:17:37
Er lebt in Mexiko.

287

00:17:38 --> 00:17:39
Mom weiß es nicht.

288

00:17:39 --> 00:17:42
Sie wird sauer, wenn ich ihn erwähne.

289

00:17:42 --> 00:17:47
Ich hasste meine Mom dafür,
dass wir nach Los Angeles gezogen sind.

290

00:17:47 --> 00:17:49
Ich fand es egoistisch.

291

00:17:49 --> 00:17:51
Aber als ich älter wurde,

292

00:17:52 --> 00:17:53
wurde mir bewusst,

293

00:17:54 --> 00:17:56
dass sie es für mich tat.

294

00:17:57 --> 00:18:01
Sie wollte nicht nur eine neue Karriere,
sondern ein besseres Leben.

295

00:18:02 --> 00:18:04
Klingt wie deine Mom.

296

00:18:07 --> 00:18:08
Es mag nicht mutig erscheinen,

297

00:18:08 --> 00:18:13
aber manchmal ist Konfliktvermeidung
die mutigste Lösung.

298

00:18:23 --> 00:18:25
Der Prinz kletterte auf den Berg.

299

00:18:25 --> 00:18:27
Der Drache trug mich dorthin,
um mich zu fressen.

300

00:18:28 --> 00:18:30
Aber dann rettete mich der tapfere Prinz.

301

00:18:30 --> 00:18:33
Der, den du einer anderen Prinzessin
weggenommen hast?

302

00:18:34 --> 00:18:36
Die andere Prinzessin
war nicht mehr mit ihm zusammen.

303

00:18:38 --> 00:18:43

Der Drache spuckte Feuer auf den Prinzen
und schmolz sein Schwert.

304

00:18:43 --> 00:18:45
Also musste ich den Prinzen retten.

305

00:18:45 --> 00:18:46
Womit?

306

00:18:46 --> 00:18:47
Mit einer Waffe,

307

00:18:48 --> 00:18:51
einem Nietenarmband oder Nunchakus?

308

00:18:52 --> 00:18:55
Nein, ich sang ein magisches Lied.

309

00:18:55 --> 00:18:57
Und wie ging das Lied?

310

00:18:57 --> 00:18:58
Ja, sing das Lied!

311

00:18:59 --> 00:19:00
-Ja! Komm schon!
-Ja! Lied!

312

00:19:06 --> 00:19:08
Du schöner Drache

313

00:19:09 --> 00:19:10
Bitte schlaf ein

314

00:19:11 --> 00:19:13
Die Sonne geht unter

315

00:19:13 --> 00:19:16
Du musst müde sein

316
00:19:16 --> 00:19:18
Wow. Und ich dachte, du kämpfst schlecht.

317
00:19:28 --> 00:19:30
Aber das ist nicht das Ende.

318
00:19:30 --> 00:19:33
Das Lied machte den Drachen
nicht schläfrig.

319
00:19:33 --> 00:19:35
Stattdessen wurde er zur bösen Hexe.

320
00:19:36 --> 00:19:40
Und die Hexe wurde
auf Kinderpartys im Valley gesichtet.

321
00:19:40 --> 00:19:43
Und sie kann nur
mit einer Glitterbombe zerstört werden.

322
00:19:49 --> 00:19:53
Schaut! Da ist sie und versucht,
sich unter die Menge zu mischen!

323
00:19:53 --> 00:19:55
Stirb, böse Hexe!

324
00:20:14 --> 00:20:16
Nicht männlich genug.

325
00:20:25 --> 00:20:26
Hey, Robby.

326
00:20:27 --> 00:20:29
Was ist los? Willst du reinkommen?

327
00:20:29 --> 00:20:32
Hawk und einige deiner Schüler
mobben einen Jungen.

328

00:20:32 --> 00:20:35

Sie sollen aufhören, sonst gibt es Rache.

329

00:20:35 --> 00:20:38

Rache. Was redet Kreese dir ein?

330

00:20:38 --> 00:20:41

Gar nichts. Ich will dem Jungen helfen.

331

00:20:41 --> 00:20:44

Wenn die Ärsche nicht aufhören,
tue ich, was ich tun muss.

332

00:20:44 --> 00:20:47

Mach keine Dummheiten.
Du bist von der Schule geflogen.

333

00:20:48 --> 00:20:49

Miguel hat mich angegriffen.

334

00:20:49 --> 00:20:52

Ich wollte aufhören. Er hat es provoziert.

335

00:20:52 --> 00:20:54

Hör zu, ich war nicht dabei. Ok?

336

00:20:54 --> 00:20:56

Aber ich kenne Cobra Kai.

337

00:20:57 --> 00:21:00

Kreese wendet Gehirnwäsche an,
genau wie bei mir.

338

00:21:01 --> 00:21:04

Das ist der Unterschied
zwischen dir und mir.

339

00:21:05 --> 00:21:07

Du hast Kreese völlig vertraut.

340

00:21:08 --> 00:21:10
Ich vertraue niemandem mehr.

341

00:21:11 --> 00:21:13
Ich benutze Cobra Kai für meine Zwecke.

342

00:21:13 --> 00:21:14
Ja, das denkst du sicher,

343

00:21:14 --> 00:21:16
aber es vergiftet dich.

344

00:21:17 --> 00:21:20
-Du weißt nicht alles.
-Ich weiß genug.

345

00:21:20 --> 00:21:22
Ich weiß, was mich zurückgehalten hat.

346

00:21:22 --> 00:21:24
Seit ich denken kann, hatte ich Angst.

347

00:21:24 --> 00:21:27
Angst, dass ich wie du enden würde.

348

00:21:28 --> 00:21:32
Aber ich habe keine Angst mehr,
weil ich besser bin als du.

349

00:21:38 --> 00:21:39
Es gibt nichts mehr zu bereden.

350

00:21:40 --> 00:21:43
Wenn das alles war,
ich muss Abendessen machen.

351

00:21:51 --> 00:21:53
Gut gemacht.

352

00:21:53 --> 00:21:56
Nach der Party fahren wir
zur Kfz-Zulassungsstelle.

353

00:21:56 --> 00:21:57
-Holen den Führerschein.
-Ok.

354

00:21:57 --> 00:21:59
Hey, Schatz. Entschuldige die Verspätung.

355

00:22:02 --> 00:22:05
Interessante Wahl.
Du magst den Discokugel-Look?

356

00:22:15 --> 00:22:17
Hey. Keine Pausen.

357

00:22:22 --> 00:22:23
Tory, warte.

358

00:22:24 --> 00:22:25
Was wollen Sie?

359

00:22:27 --> 00:22:28
Tut mir leid wegen Sam.

360

00:22:28 --> 00:22:29
Ja, sagen Sie es ihr.

361

00:22:29 --> 00:22:30
Das werde ich.

362

00:22:30 --> 00:22:35
Aber du kannst es ihr nicht verübeln,
dass sie ein Problem mit dir hat.

363

00:22:37 --> 00:22:40
Ich weiß, das mit deiner Mom ist schwer..

364

00:22:40 --> 00:22:44
Nein, Sie wissen gar nichts!
Halten Sie sich da raus!

365

00:22:44 --> 00:22:46
Ok. Ok, das werde ich.

366

00:22:46 --> 00:22:47
Aber...

367

00:22:48 --> 00:22:51
Die ganze Welt ist nicht gegen dich.

368

00:22:52 --> 00:22:54
Jemand in deiner Familie
kann bestimmt helfen.

369

00:22:55 --> 00:23:00
Niemandem, dem ich trauen kann.
Aber egal, ich komme allein klar.

370

00:23:01 --> 00:23:01
Na gut.

371

00:23:04 --> 00:23:06
Keiner kann dir helfen,
wenn du nicht willst.

372

00:23:06 --> 00:23:07
Wenn du fragst,

373

00:23:08 --> 00:23:10
bist du vielleicht überrascht.

374

00:23:47 --> 00:23:48
Hey, Miguel!

375

00:23:49 --> 00:23:53
Kommst du auf einen Bissen rüber?
Ich will mit dir reden.

376

00:23:53 --> 00:23:57
Ja. Klar. Ich habe früh
mit den LaRussos gegessen.

377

00:23:59 --> 00:24:01
Ja. Wir sind zu Katsuya gegangen.

378

00:24:01 --> 00:24:03
Der Chefkoch ist Mr. LaRussos Freund,

379

00:24:03 --> 00:24:06
hat frischen Fisch gebracht.
Es war so lecker.

380

00:24:06 --> 00:24:08
Aber ich bin satt.

381

00:24:08 --> 00:24:10
Ich muss mich fertig machen.
Ich treffe mich mit Sam...

382

00:24:12 --> 00:24:14
Du verbringst viel Zeit mit LaRusso.

383

00:24:15 --> 00:24:17
Ja. Ich meine...

384

00:24:17 --> 00:24:20
Er bezahlte Moms Autoreparatur
und brachte es mir bei.

385

00:24:20 --> 00:24:22
-Er hat mir das Fahren beigebracht!
-Was hat er?

386

00:24:22 --> 00:24:25
Wir fahren die Ventura runter.
Es war toll.

387

00:24:25 --> 00:24:27

Wieso weiß ich nichts von Chicago?

388

00:24:27 --> 00:24:28

Was ist in Chicago?

389

00:24:28 --> 00:24:30

Nein, die Band.

390

00:24:31 --> 00:24:35

"You're the Inspiration",
"Glory of Love". Peter Cetera ist krass.

391

00:24:35 --> 00:24:38

Peter Cetera ist das Gegenteil von krass.

392

00:24:38 --> 00:24:42

Was ist mit den Scorpions? Slaughter?
Weg vom Fenster?

393

00:24:42 --> 00:24:45

Nein. Sie sind auch cool.
Sie sind nur anders.

394

00:24:45 --> 00:24:47

Ja, ganz anders.

395

00:24:48 --> 00:24:50

Ok. Worüber wollen Sie sprechen?

396

00:24:52 --> 00:24:54

Oh, nichts. Mach dein Ding.

397

00:24:55 --> 00:24:56

Ok.

398

00:24:59 --> 00:25:03

Aber wir können morgen zusammen essen.
Machen Sie Manwiches?

399

00:25:04 --> 00:25:05
Ja, klar.

400
00:25:05 --> 00:25:06
Ok.

401
00:25:19 --> 00:25:21
Hey, ich mag diesen Film, Mann.

402
00:25:21 --> 00:25:24
Dieser Jean-Claude Van... Verdammt!

403
00:25:24 --> 00:25:25
Genau in die Eier!

404
00:25:28 --> 00:25:30
Oh Mann!

405
00:25:31 --> 00:25:32
Kein guter Film?

406
00:25:33 --> 00:25:34
Oh, er ist ok.

407
00:25:36 --> 00:25:37
Ich hatte einen beschissenen Tag.

408
00:25:38 --> 00:25:40
Ich würde fragen,
aber es geht mich nichts an.

409
00:25:44 --> 00:25:46
-Bitte.
-Hey, Bitch Boy.

410
00:25:49 --> 00:25:52
-Was ist mit mir?
-Du wolltest nichts.

411
00:25:52 --> 00:25:56

Jetzt schon.
Zwei Eimer Popcorn mit Butter,

412

00:25:56 --> 00:26:00
vier große Colas, zwei Hotdogs mit Senf,
kein Ketchup und eine Brezel.

413

00:26:00 --> 00:26:02
Das ist zu viel...

414

00:26:02 --> 00:26:05
Nachos mit extra Käse
und Jalapeño Poppers, ok?

415

00:26:07 --> 00:26:08
Beeil dich, Mann.

416

00:26:12 --> 00:26:13
Hey.

417

00:26:15 --> 00:26:17
Keine Sorge.
Er ärgert den Neuen. Das ist gut.

418

00:26:17 --> 00:26:18
Wirklich?

419

00:26:19 --> 00:26:22
Ja. Weniger gefährlich als das,
was ich tun musste.

420

00:26:22 --> 00:26:25
Kopf hoch, du verdienst dir Respekt.
Verstanden?

421

00:26:27 --> 00:26:28
Und...

422

00:26:29 --> 00:26:31
Hol mir einen Butterfinger.

423

00:26:39 --> 00:26:41
Lexi will, dass ich Fotos schicke.

424

00:26:41 --> 00:26:44
-Alter, es ist Catfishing.
-Das riskiere ich.

425

00:26:44 --> 00:26:46
Nicht schon wieder die Typen.

426

00:26:48 --> 00:26:50
-Verdammt.
-Tut mir leid!

427

00:26:50 --> 00:26:51
Das ist scheiße!

428

00:26:53 --> 00:26:54
Das Stück Scheiße.

429

00:26:59 --> 00:27:01
Pass auf, wo du hinläufst.

430

00:27:01 --> 00:27:03
Ja, du auch.

431

00:27:09 --> 00:27:10
Sieh mal einer an.

432

00:27:11 --> 00:27:13
Du hast Miyagi-Do verraten. Verräter.

433

00:27:13 --> 00:27:15
Oh, es gibt hier einen Verräter.

434

00:27:16 --> 00:27:18
Er kriegt, was er verdient.

435

00:27:18 --> 00:27:20

Wohl kaum.

436

00:27:20 --> 00:27:23

Nicht, solange ich
etwas zu sagen habe, Prinzessin.

437

00:27:27 --> 00:27:31

Hey, Leute. Könnt ihr euch vorstellen,
dass sie Mr. Pibb und Dr. Pepper haben?

438

00:27:34 --> 00:27:35

Oh, Scheiße.

439

00:27:36 --> 00:27:37

Keine Schlägerei.

440

00:27:37 --> 00:27:40

Vorsicht, LaRusso, deine Mommy
ist nicht hier, um Frieden zu stiften.

441

00:27:40 --> 00:27:43

-Was soll das heißen?
-Hört auf. Es geht nicht.

442

00:27:44 --> 00:27:46

-Wir schlagen sie auf der Matte.
-Ach ja?

443

00:27:46 --> 00:27:49

Du weißt noch,
was beim letzten Kampf passiert ist, oder?

444

00:27:50 --> 00:27:54

Ok. Wir treffen uns in 30 Minuten
auf dem Baseballfeld.

445

00:27:55 --> 00:27:56

Keine Waffen.

446

00:27:56 --> 00:27:57

Ja, wir brauchen keine.

447
00:27:58 --> 00:27:59
Ja.

448
00:28:02 --> 00:28:03
Gehen wir.

449
00:28:16 --> 00:28:18
-Seht ihr etwas?
-Sie kommen.

450
00:28:18 --> 00:28:19
Wehe, wenn nicht.

451
00:28:28 --> 00:28:31
Genialer Zug!
Wir mussten sie nicht mal schlagen!

452
00:28:31 --> 00:28:33
Meine liebsten Siege.

453
00:28:36 --> 00:28:37
Sie dürfen damit nicht durchkommen!

454
00:28:39 --> 00:28:40
Das werden sie nicht.

455
00:28:42 --> 00:28:44
Wir müssen bei ihnen einbrechen.

456
00:28:44 --> 00:28:47
-Sie haben einen Sprenger benutzt?
-Scheiße.

457
00:28:47 --> 00:28:51
-Halt die Klappe und...
-Da siehst du, womit wir es zu tun haben.

458
00:28:53 --> 00:28:56
Solange LaRusso und Lawrence

zusammen sind,

459

00:28:57 --> 00:29:00
haben unsere Schüler
Zielscheiben auf dem Rücken.

460

00:29:02 --> 00:29:03
Wir müssen zurückschlagen.

461

00:29:03 --> 00:29:04
Nein.

462

00:29:08 --> 00:29:09
Ich kam zurück,

463

00:29:10 --> 00:29:12
um zu tun, was wir uns vorgenommen hatten.

464

00:29:13 --> 00:29:15
Kinder zu Gewinnern zu machen.

465

00:29:15 --> 00:29:18
Um Cobra Kai
zum früheren Glanz zurückzubringen.

466

00:29:19 --> 00:29:22
Aber um das zu tun,
müssen wir aus unseren Fehlern lernen.

467

00:29:23 --> 00:29:23
Welchen Fehlern?

468

00:29:24 --> 00:29:29
Du hattest das gesamte Valley in der Hand
und hast es vermässelt.

469

00:29:30 --> 00:29:32
Nur wegen deiner Rivalität mit Miyagi.

470

00:29:32 --> 00:29:34

Er griff meine Schüler an.

471

00:29:35 --> 00:29:36

Du warst nicht da.

472

00:29:36 --> 00:29:40

Ich werde den Morgen nie vergessen,
als Johnny Lawrence, mein Champion,

473

00:29:40 --> 00:29:44

mit einem blauen Auge ins Dojo kam.

474

00:29:44 --> 00:29:45

Und sein Selbstvertrauen?

475

00:29:45 --> 00:29:46

Völlig erschüttert.

476

00:29:46 --> 00:29:49

Der alte Mann
durfte damit nicht davonkommen.

477

00:29:50 --> 00:29:51

Ich verstehe.

478

00:29:52 --> 00:29:53

Aber jetzt

479

00:29:54 --> 00:29:55

sind wir alte Männer.

480

00:29:55 --> 00:29:58

Und wir sollten unsere Weisheit nutzen.

481

00:29:58 --> 00:30:02

Cobra Kai. Es ging nie um Rache.

482

00:30:03 --> 00:30:05

Es ging darum, Stärke aufzubauen,

483

00:30:05 --> 00:30:08
indem man seine Ängste
in eine Waffe verwandelt.

484

00:30:09 --> 00:30:10
Darum sollte es gehen.

485

00:30:11 --> 00:30:13
Wenn wir die Vergangenheit
wieder aufrollen,

486

00:30:13 --> 00:30:16
wiederholt sich die Geschichte
immer wieder.

487

00:30:18 --> 00:30:22
Nachdem sie also unsere Schüler demütigen,

488

00:30:23 --> 00:30:26
ziehen wir uns zurück und tun nichts?

489

00:30:26 --> 00:30:29
Ich sagte nicht, dass wir nichts tun.

490

00:30:32 --> 00:30:36
Von nun an wird Miguel Diaz bekannt sein
als Der Regenmacher.

491

00:30:39 --> 00:30:41
Wir hätten sie auch ohne geschlagen.

492

00:30:41 --> 00:30:43
Aber es hätte schlimm enden können.

493

00:30:44 --> 00:30:45
Schlimm enden können?

494

00:30:45 --> 00:30:47
Es hätte beinahe eine Schlägerei gegeben.

495

00:30:48 --> 00:30:49

Aber Miguel hat die Lage gerettet.

496

00:30:50 --> 00:30:51

Ach ja? Wie?

497

00:30:51 --> 00:30:54

Ich habe die Cobra Kais
zum Baseballfeld geschickt.

498

00:30:54 --> 00:30:56

Als das Gras bewässert wurde.

499

00:30:57 --> 00:31:01

Du provozierst einen Streit
und bespritzt sie stattdessen mit Wasser?

500

00:31:01 --> 00:31:03

Oh, es waren Sprenger.

501

00:31:05 --> 00:31:07

Ich sage nichts mehr.

502

00:31:08 --> 00:31:11

Du hast den Bären gereizt.
Was wird wohl passieren?

503

00:31:11 --> 00:31:13

Meinst du, sie belassen es dabei?

504

00:31:13 --> 00:31:14

Ich habe nur gehört,

505

00:31:14 --> 00:31:17

dass Miguel Selbstbeherrschung
angewandt hat.

506

00:31:17 --> 00:31:20

Er fand einen Ausweg,
ohne jemanden zu verletzen.

507

00:31:20 --> 00:31:23

Hätte er in eine Messerstecherei
geraten sollen?

508

00:31:23 --> 00:31:26

Ich bin stolz auf dich.
Du wendest Miyagi-Dos Lehren an.

509

00:31:29 --> 00:31:32

Ok, LaRusso, wir müssen reden.

510

00:31:34 --> 00:31:35

Was zum...

511

00:31:37 --> 00:31:40

Wach auf und riech den Kaffee,
Mr. LaRusso.

512

00:31:40 --> 00:31:43

Du steigst in den Ring.
Der Kerl will dich brechen!

513

00:31:44 --> 00:31:45

Dich demütigen!

514

00:31:46 --> 00:31:48

Dich in den Boden stampfen!

515

00:31:48 --> 00:31:50

Wer ab heute "Karate" sagt,

516

00:31:50 --> 00:31:52

meint damit Cobra-Kai-Karate!

517

00:31:52 --> 00:31:54

John Kreeses Karate!

518

00:31:56 --> 00:31:56

Meine Herren.

519

00:31:58 --> 00:32:01

Wir haben wohl einiges zu besprechen.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.